
SB-T200

Technics®

Speaker Systems
Enceintes acoustiques

SB-T200/SB-T100

Operating Instructions
Manuel d'utilisation

Before operating this unit, please read these instructions completely. Please save this manual.
Il est recommandé de lire attentivement le présent manuel avant d'utiliser l'appareil.
Conserver ce manuel.

Dear customer

Thank you for purchasing this product.

User memo:

DATE OF PURCHASE ____________
DEALER NAME ____________
DEALER ADDRESS ____________
____
TELEPHONE NUMBER ____________
____

The model number and serial number of this product can be found either on the back or the bottom of the unit.
Please note them in the space provided below and keep for future reference.

MODEL NUMBER ____________
SERIAL NUMBER ____________

Location

The sound reproduced by a speaker system is easily influenced by such factors as room acoustics and the system's location in the room. Before finally deciding where the speakers are to be placed, please read the following information carefully.

- The bass sound will be increased if the speakers are placed on the floor or close to a wall due to the reflection of sound. It is therefore, possible to adjust the bass sound to some extent by adjusting the speaker's distance from the wall and/or the floor.
- Undesirable resonance will occur if the speakers face a hard wall or window. Curtains or similar materials can be used to prevent this.
- To prevent possible acoustic feedback, the speaker systems should be kept away from the turntable. This feedback (howling) can result from vibrations from the speakers. The turntable should, therefore, never be placed on the same surface as the speaker system. A thick piece of felt or similar material can be used under the turntable to reduce this problem. Closing the turntable's cover also reduces this problem.

Cher client

Nous vous remercions d'avoir arrêté votre choix sur cet appareil Technics.
Homologation:

DATE D'ACHAT ____________
DÉTAILLANT ____________
ADRESSE DU DÉTAILLANT ____________
____
N° DE TÉLÉPHONE ____________

Il est recommandé de noter, dans l'espace prévu ci-dessous, le numéro de modèle et le numéro de série inscrits à l'arrière, ou sous le fond de l'appareil, et de conserver ce manuel pour référence ultérieure.

NUMÉRO DE MODÈLE ____________
NUMÉRO DE SÉRIE ____________

Positionnement

Le rendu d'une enceinte est facilement affecté par de nombreux facteurs tels que les propriétés acoustiques de la pièce et son emplacement. Avant de décider de l'emplacement d'une enceinte, prendre en considération les éléments suivants.

- La réponse dans les graves sera indûment accentuée si les enceintes sont placées directement sur le plancher ou trop près d'un mur; en effet, les basses fréquences seront réfléchies par ces surfaces. Il est donc possible de modifier quelque peu le rendu dans les graves en modifiant la distance entre l'enceinte et le mur et(ou) le plancher.
- Une résonance indésirable sera produite si l'enceinte est placée face à un mur ou une fenêtre. Pour pallier ce problème, recouvrir le mur ou la fenêtre de rideaux ou d'un matériau absorbant.
- Afin de prévenir tout problème de rétroaction acoustique, ne pas placer d'enceintes à proximité d'un tourne-disque. Cette rétroaction est généralement causée par les vibrations induites par les haut-parleurs. Il est donc recommandé de ne jamais placer un tourne-disque sur la même surface que des haut-parleurs. Pour atténuer le problème, placer un morceau de feutre ou un matériau amortisseur similaire dessous le tourne-disque. Le fait d'abaisser le couvercle du tourne-disque peut aussi contribuer à atténuer le problème.

Connections A

- Before making the connections, switch OFF the power to the amplifier.
- Be sure to connect only positive (+) wires to positive terminals, and negative (—) wires to negative (—) terminals.

B Connection of speaker cables

Note:
To prevent damage to circuitry, never short-circuit positive (+) and negative (—) speaker wires.

SB-T200 only

Do not remove the short bars (ⓐ) if this method is used.

C If using a commercially available 4 mm plug cable

Fully tighten the speaker terminal nut, and then insert the end of the plug cable into the top of the nut.

D Bi-wiring connection SB-T200 only

This method can be used when the power amplifier is equipped with two sets of speaker terminals («A» and «B», or «MAIN» and «REMOTE») however, regular sound will be reproduced.
For superior sound reproduction, the receiver or amplifier has to be equipped with «**HF**» (high-frequency) and «**LF**» (low frequency) terminals.These are capable of sound reproduction from separate internal amplifiers for HF and LF.

Note:
If bi-wiring is used , remove the short bars (ⓑ) from the terminals of both speakers. (Keep the short bars in a safe place so that they do not get lost.)

Note

■ Notes on excessive input

In the following instances, be sure to reduce the volume of the amplifier to avoid damage to circuits or other malfunctions:

- The maximum output could be exceeded, as when the high or low settings of the amplifier's tone control or equalizer are increased:
- The amplifier's power is turned on or off;
- The following signals are input continuously;
  a) Noise from FM broadcasts,
  b) High-pitched playback sounds from a tape deck during cue and review,
  c) High-pitched howling caused by a microphone or record player,
  d) Continuous signals from an oscillator, electronic instrument, or test record.

■ Other notes

1. Although these speakers are designed to be anti-magnetic, their position may cause discoloration on the TV. To correct this, turn the TV off for 15—30 minutes. If this doesn't correct the problem, move the speakers further away from the TV.
2. Do not touch the diaphragms. To do so might cause distortion.
3. Avoid placing in areas as follows:
   - In direct sunlight
   - Near heating appliances or other sources of heat
   - Where there is high humidity
4. If the speaker enclosures become dirty, use a soft, dry cloth to wipe them clean. If the dirt is excessive, soak a soft cloth in a weak solution of soap and water, wring it thoroughly before use. A soft dry cloth should then be used to wipe it dry.
   Never use alcohol, paint thinner, benzine or other similar chemicals to clean the unit as they may damage the finish.
5. Do not attach these speakers to walls or ceilings.

Raccordements A

- Avant de faire les raccordements, couper le contact sur l'amplificateur.
- S'assurer de raccorder les fils positifs (+) aux bornes positives, (+) et les fils négatifs (—) aux bornes négatives (—).

B Raccordements des câbles

Nota:
Afin de prévenir tout dommage, ne jamais provoquer de court-circuit entre les fils positifs (+) et négatifs (—).

modèle SB-T200 seulement

Ne pas retirer les courtes tiges (ⓐ) si un tel raccordement est utilisé.

C Avec câble muni d'une fiche de 4 mm

Bien serrer le boulon de la borne, puis introduire l'extrémité du câble dans le haut du boulon.

D Raccordement bifilaire modèle SB-T200 seulement

Un tel raccordement peut être utilisé lorsque l'amplificateur est muni de deux jeux de bornes de haut-parleurs («A» et «B»,ou «MAIN» et «REMOTE»).
Cependant, cela n'aura aucun effet sur la reproduction sonore.
Pour obtenir une meilleure sonorité, le récepteur ou l'amplificateur doit posséder des bornes «HF» (haute fréquence) et des bornes «LF» (basse fréquence). Cela permet aux amplis internes séparés de prendre en charge la reproduction en haute et basse fréquences.

Nota:
Avant d'utiliser le raccordement bilifaire, retirer les courtes tiges (ⓑ) des bornes des enceintes. (Conserver les courtes tiges dans un endroit sûr pour usage ultérieur.)

Nota

■ Remarques concernant une puissance d'entrée excessive

Dans les cas décrits ci-dessous, baisser le volume sur l'amplificateur afin de protéger les circuits et éviter tout problème de fonctionnement:

- La puissance admissible pourrait être dépassée lorsque, par exemple, les réponses dans les graves et les hautes ont été accentuées au moyen des commandes de tonalité de l'amplificateur ou de l'égaliseur;
- Le contact est coupé ou rétabli sur l'amplificateur;
- Les signaux suivants sont continus;
  a) Bruit de fond dans la bande FM;
  b) Sons haute fréquence lors du défilement rapide d'une bande enregistrée;
  c) Rétroaction acoustique causée par un micro ou un tourne-disque;
  d) Signaux émis par un oscillateur, un instrument électronique ou un disque de test.

■ Autres remarques

1. Bien que ces enceintes sont conçues pour ne pas engendrer d'interférence magnétique, leur positionnement à proximité d'un téléviseur pourrait en affecter le rendu chromatique. Dans un tel cas, couper le contact sur le téléviseur pendant 15 à 30 minutes. Si le problème persiste, éloigner les enceintes du téléviseur.
2. Ne pas toucher aux diaphragmes: cela pourrait provoquer une forte distorsion.
3. Éviter de:
   - exposer l'enceinte aux rayons solaires directs;
   - placer l'enceinte à proximité d'une source de chaleur;
   - placer l'enceinte dans un endroit humide.
4. Nettoyer le coffret de l'enceinte avec un chiffon doux et sec. Si l'enceinte devient encrassée, la nettoyer avec un chiffon doux humecté d'une solution savonneuse, puis l'essuyer avec un chiffon sec.
   Ne jamais utiliser d'alcool, de diluant pour peinture, de benzène ou de produits chimiques similaires pour nettoyer l'unité, ils peuvent endommager le fini.
5. Ne pas fixer ces enceintes au mur ou au plafond.

Speaker impedance and allowed input

Impedance: 8Ω
Allowed input: SB-T200 100 W (DIN)
SB-T100 80 W (DIN)

Caution:

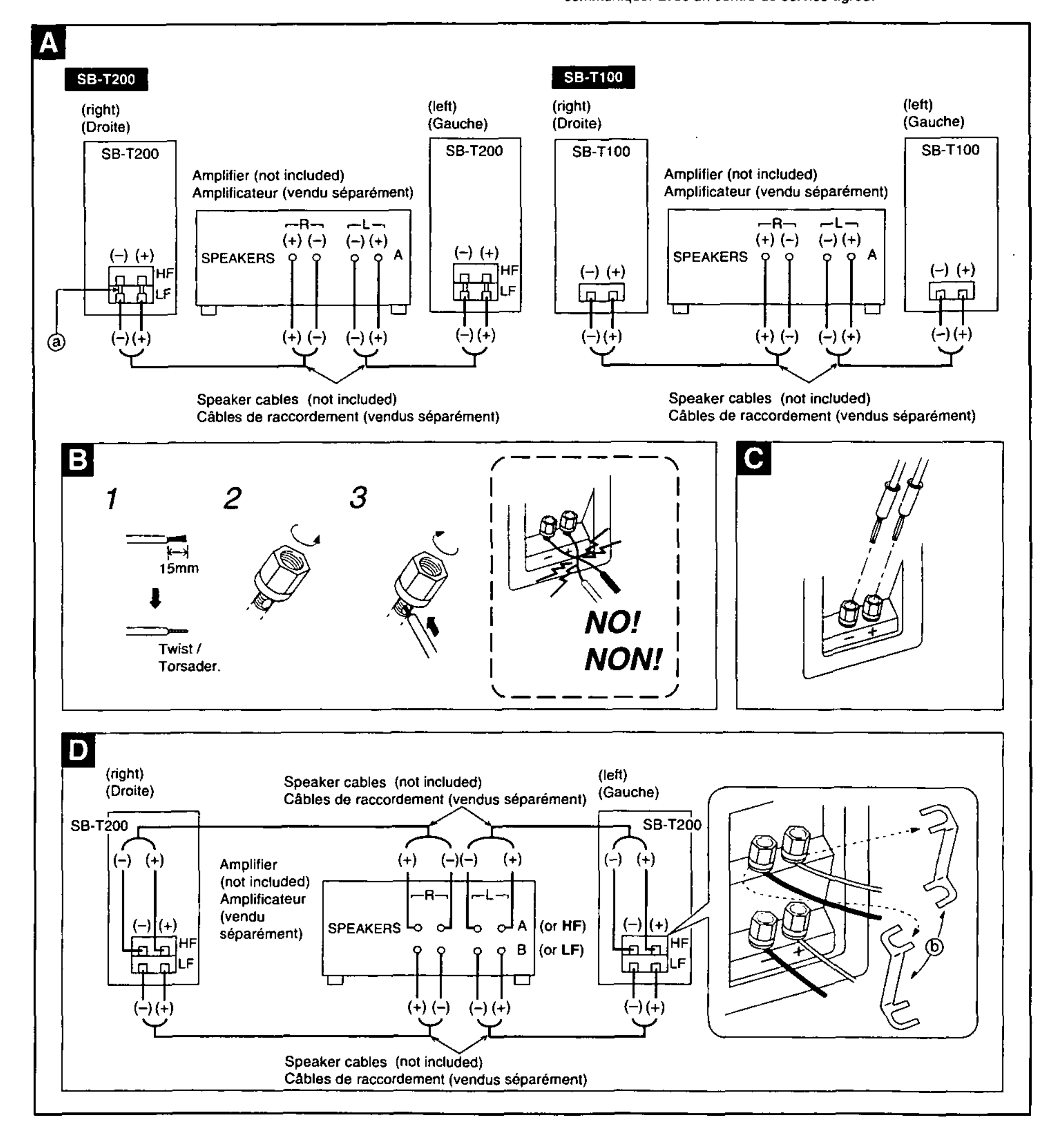
These speakers should only be connected to amplifiers that have output rating equal to, or less than, the above. You risk blowing either the amplifier or your speakers if you use a stronger amplifier. This may result in fire. If equipment is damaged in any way, or unexpected trouble occurs during playback, unplug the system from its outlet and call an authorized servicentre for assistance.

Impédance et puissance admissible

Impédance: 8Ω
Puissance admissible: SB-T200 100 W (DIN)
SB-T100 80 W (DIN)

Mise en garde

Ne raccorder ces enceintes qu'à un amplificateur dont l'impédance et la puissance nominales de sortie sont égales ou inférieures aux valeurs indiquées ci-dessus. Le raccordement à un amplificateur trop puissant pourrait endommager tant l'enceinte que l'amplificateur lui-même et représenter un risque d'incendie.
Dans l'éventualité où l'équipement subirait des dommages ou qu'un problème surviendrait inopinément, débrancher l'appareil et communiquer avec un centre de service agréé.



Protection circuitry

This unit incorporates speaker protection circuitry to protect the speakers from damage caused by excessive input or abnormal signals; when excess input is detected, the input is automatically interrupted.

■ **If sound is interrupted or changed...**
1. Reduce the volume of the amplifier.
2. Check the sound source and connections for any problems.
   If there is no problem, the protection circuitry will reset in a few minutes.

■ **After the protection circuit is reset...**
Take care not to increase the amplifier's volume too high.

Technical specifications

Note:
Specifications are subject to change without notice.
Weight and dimensions are approximate.

SB-T200

Type	2 way, 3 speaker system, bass reflex
Speakers:	
Woofer	14 cm (5-1/2") cone type × 2
Tweeter	2.5 cm (1") dome type
Impedance	8 Ω
Input power	200 W (Music)/100 W (DIN)
Output sound pressure level	86 dB / W (1.0 m)
Crossover frequency	3 kHz
Frequency range	38 Hz ~ 40 kHz (-16 dB) 42 Hz ~ 36 kHz (-10 dB)
Dimensions (W × H × D)	216 × 980 × 300 mm (8-1/2" × 38-19/32" × 11-13/16")
Weight	13.5 kg (29.76 lbs)

SB-T100

Type	2 way, 2 speaker system, bass reflex
Speakers:	
Woofer	14 cm (5-1/2") cone type
Tweeter	2.5 cm (1") dome type
Impedance	8 Ω
Input power	160 W (Music)/80 W (DIN)
Output sound pressure level	84 dB / W (1.0 m)
Crossover frequency	3 kHz
Frequency range	35 Hz ~ 40 kHz (-16 dB) 38 Hz ~ 36 kHz (-10 dB)
Dimensions (W × H × D)	216 × 796 × 300 mm (8-1/2" × 31-11/32" × 11-13/16")
Weight	11.0 kg (24.25 lbs)

Product service
Do not attempt to remove the cover(s) or repair the unit yourself.
Refer servicing to qualified personnel only.

Product information
For product service, product information or assistance in product operation, refer to the servicentre directory.
For detailed instructions, contact an authorized servicentre in the U.S.A. and Panasonic Canada Inc. Customer Care Centre in Canada.
In the U.S.A. 1-800-332-5368 or web site (http://www.panasonic.com)
In Canada 905-624-5505 or web site www.panasonic.ca

Circuit de protection

Cette enceinte est équipée de circuits de protection afin de prévenir tout dommage provoqué par une entrée excessive ou des signaux anormaux. Lorsqu'une entrée excessive est détectée, l'entrée est automatiquement interrompue.

■ **Si le son est interrompu . . .**
1. Baisser le volume sur le récepteur (ou l'amplificateur).
2. Vérifier la source sonore et les raccordements.
   Si tout semble normal, le circuit de protection sera réarmé après quelques minutes.

■ **Suite au réarmement du circuit de protection. . .**
Prendre garde à ne pas trop monter le volume sur le récepteur.

Données techniques

Remarque:
Sujet à changements sans préavis.
Le poids et les dimensions sont approximatifs.

SB-T200

Type	Enceinte 2-voies à 3 haut parleurs avec évent réflex
Haut-parleurs	
Graves	Type à cône de 14 cm (5-1/2 po) ×2
Aigus	Type à dôme de 2,5 cm (1 po)
Impédance	8Ω
Puissance d'entrée	200 W (Musique)/100 W (DIN)
Niveau de pression sonore de sortie	86 dB/W (1,0 m)
Fréquence de croisement	3 kHz
Gamme de fréquence	38 Hz ~ 40 kHz (à—16 dB) 42 Hz ~ 36 kHz (à—10 dB)
Dimensions (L × H × P)	216 × 980 × 300 mm (8-1/2 po × 38-19/32 po × 11-13/16 po)
Poids	13,5 kg (29,76 lb)

SB-T100

Type	Enceinte 2-voies à 2 haut parleurs avec évent réflex
Haut-parleurs	
Graves	Type à cône de 14 cm (5-1/2 po)
Aigus	Type à dôme de 2,5 cm (1 po)
Impédance	8Ω
Puissance d'entrée	160 W (Musique)/80 W (DIN)
Niveau de pression sonore de sortie	84 dB/W (1,0 m)
Fréquence de croisement	3 kHz
Gamme de fréquence	35 Hz ~ 40 kHz (à—16 dB) 38 Hz ~ 36 kHz (à—10 dB)
Dimensions (L × H × P)	216 × 796 × 300 mm (8-1/2 po × 31-11/32 po × 11-13/16 po)
Poids	11,0 kg (24,25 lb)

Service après-vente
Ne pas tenter de retirer les panneaux ni de réparer l'appareil soi-même. Consulter un centre de service agréé.

Informations techniques
Pour tout renseignement ou service, consulter la liste des centres de service agréés ci-jointe.
Pour de plus amples détails, contacter le Service à la clientèle de Panasonic Canada Inc. au (905) 624-5505 ou notre site web à www.panasonic.ca

Panasonic Consumer Electronics Company, Division of Matsushita Electric Corporation of America
One Panasonic Way Secaucus,
New Jersey 07094
http://www.panasonic.com

Panasonic Sales Company Division of Matsushita Electric of Puerto Rico, Inc. ("PSC")
Ave. 65 de Infantería. Km. 9.5
San Gabriel Industrial Park,
Carolina,
Puerto Rico 00985

Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive
Mississauga, Ontario
L4W 2T3
www.panasonic.ca

(En) (Cf)

RQT4523-3P
E1809 C